

Click Above to Visit Our Sponsor

Jérôme

Petite fleur rouge, un peu de poésie..

Thu Feb 6 00:11:48 2003

212.198.0.96

Comme je suis presque arrivé à l'épisode où Végalia, aka petite fleur rouge, meurt, et comme aussi je lis quelques poèmes japonais je suis tombé sur un Haïku assez intéressant:

"Sous la brise d'Automne
ces fleurs rouges
qu'elle aurait tant aimé arracher."
Kobayashi Issa.

Bien sûr on va encore me dire que j'extrapole, que j'overanalyze (Gerdha help me!!), etc., mais pourquoi pas après tout : Pourquoi Issa dont l'oeuvre est connue des Japonais n'aurait-elle pas inspiré Go Nagai? je sais il faudrait lui demander mais si quelqu'un a son adresse, je veux bien ensuite lui poser toutes les questions du monde!!! Bref je reprends mon petit délire : Issa est l'un des grands maîtres inégalés de la période d'Edo (1600-1868). Poète itinérant il excelle à dévoiler le pathétique de notre condition et la souffrance liée à notre impermanence : ainsi un autre Haïku parle aussi de fleurs :

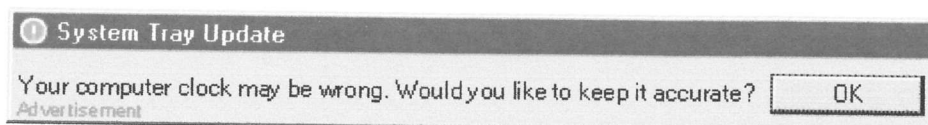
"Puisqu'il le faut
entraînons-nous à mourir
à l'ombre des fleurs."

Et là en le lisant je me suis rappelé toute la symbolique des fleurs dans Goldorak et chez Actarus en particulier, ce caractère passager de la fleur, si fragile et si belle à la fois, comme la vie, comme la Terre, contraste absolu avec Goldorak, le héros de métal et même son héros actarus invincible ou quasiment mais menacé par la mort (sa blessure). Comme si Goldorak, le DA (et il y a eu des posts sur le sujet) était aussi une leçon de vie et de mort, dans la plus pure tradition japonaise puisqu'elle se retrouve chez les plus grands poètes du pays que Nagai doit connaître, C'est comme si un Français n'avait jamais entendu parler de la Cigale et la Fourmi!!! Alors pourquoi pas des références littéraires chez Goldorak???

[Post a Response](#)

[Return to Articles](#)

[Planning a Valentine's Day Engagement?](#) — Server.com Sponsor



Gerdha

Red flowers, red haired girls & overanalyses

Fri Feb 7 21:45:12 2003

151.26.144.9

Well, as my dear friend Jerome has asked for help in overanalyses how can I refuse to support his game? :-)

You all know I have no particular knowledge in literature (I have a complete different cultural background actually) and I am not specialist of soap bubbles, but I find Jerome's hints of possible poetise references in Grendizer and particularly in ep72 very interesting. I mean, why not? It's very possible that if not Mr. Nagai directly, someone else in the development team had anyway in mind the poetry about the red flowers and its association with the idea of death. And I could attempt even an hypothesis on her identity: Michi Himeno. As widely reported, she was responsible of the design of Rubina.

I don't want to enter in a new discussion about ep72 now, as I would find it inappropriate as Attorney Agnes is still working on the defence of the red-haired girl and I would like to take some (well, actually lots) further considerations I have taken aside in my first part of the trial for a possible Act of Appeal – something tells me this poor Italian fan will be defeated by French Vegalia's supporters... But anyway I repeat here that the particular visual aspects of ep72 cannot be casualties. This particular episode has too much tricks, they cannot be depending from people rolling a dice to decide what to draw in it. Ep72 is full of references to Japanese traditions and culture (I have already left a post about the meaning of the grass boat Venusia builds at the lake scene), so it's possible that a reference to the flowers and their association to death written by a classical poet could have been inserted in the anime purposely. Even if the comment about the "little red flower" from Actarus about Vegalia is only in the French edition of the lake in Flead scene, also the Italian version speaks about red flowers at the end of the ep (Rubina's last words before dyeing are "Duke Flead, I won't die; I am becoming a red flower and I will stay forever with you"), so I tend to think that this particular botanical reference real exists somewhere in the ep in association with her. By the way: Rubina is really her Japanese name, Italians did not invent it. Of course it's mainly related to the colour of her hairs but why exclude that this particular was inspired by the poetry? She had to die at the end of the episode. And ep72 is the one with the largest number of flowers of the entire anime: at the lake on Earth, at the lake in Flead, at the grass where Duke Flead and Rubina meet twice. And please note that not only Rubina dies there, but Zuril too.

About the flowers, I would think they have a special meaning throughout the whole anime. I am not able to say if this is a result of the influence of the poetry, but they were for sure used as a symbol of life and death during the whole story (ep 22, ep 25 and ep 34 are the first examples which come to my memory). It's interesting that one of the reasons why Actarus loves Earth (how many times have we listened to him he would have fight for defending our planet because of its wonderful nature including flowers?) is in the end also a reference about life on his native planet (Rubina's wish to become a flower there and her request to Actarus to name the first flower he would have seen there with her name). And finally Duke Flead and Marie-Grace bring back to Flead as a gift from their friend a bunch of flowers too.

So in a way I would say flowers have a double-face meaning in the anime. It's not possible for me to know if this is a specific LITERATURE reference (I leave to other specialist here this answer ;-)), but they are to me for sure a CULTURAL reference at least some of the designers had clear in their mind.

Uh, one last thing – to Victor for instance. I believe you were joking asking why The Crazy Trio has never asked Mr. Nagai if our “theories” are right or not. Actually I would have liked 5 years ago to meet him, he was coming to my hometown for a conference, but he cancelled it at the very last minute as his wife get suddenly sick and was hospitalised so he flew back to Japan. But I promise you, Victor, if life will gift me of a meeting with Mr. Nagai I will submerge him with MQs (=Monstrogoth Questions). Trust me. ;-)

Gerdha

[Post a Response](#)[Return to Articles](#)

[Need extra cash to pay for holiday spending?](#) — Server.com Sponsor

- [Somehow I knew ...](#) — Agnès, Sat Feb 8 06:07